

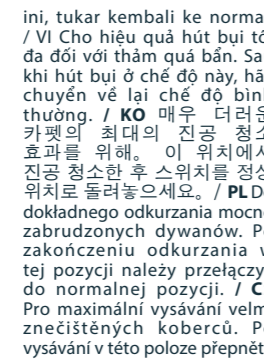
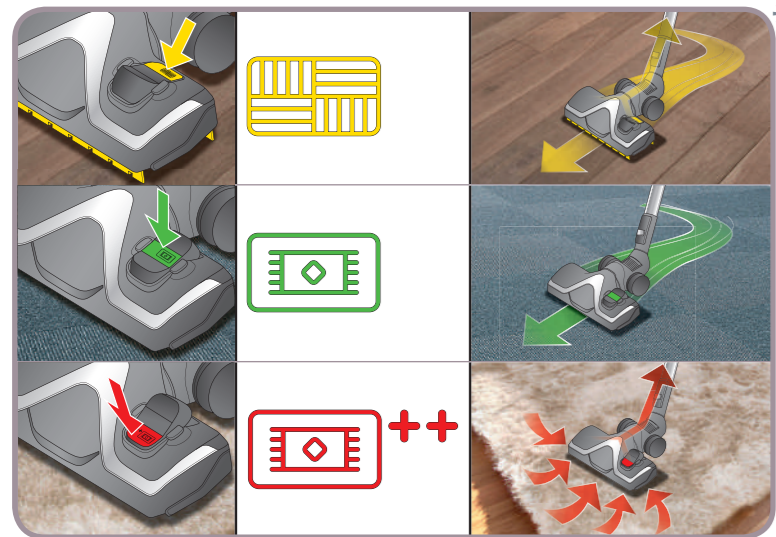
ROWENTA ASPIRATEUR TRAINEAU R07799 NOIR

MANUEL D'UTILISATION



Besoin d'aide ? Rendez-vous sur <https://sav.darty.com>

3.



ini, tukar kembali ke normal. / VI Cho hieu qua hut bui toi da doi voi tham quoc ben. Sau khi hut bui ché dó náy, háy chuyén vé lai ché dó binh thườg. / KO 매우 더러운 카펫의 최대의 진공 청소 효과를 위해. 이 위치에서 진공 청소한 후 스위치를 정상 위치로 돌려놓으세요. / PL Do dokładnego odkurzenia mocno zabrudzonych dywanów. Po zakończeniu odkurzenia w tej pozycji należy przelazyc do normalnej pozycji. / CS Pro maximální vysávání velmi znečištěných koberců. Po vysávání v této poloze přepněte

zpět na normální chod. / HU Nagyon koszos szőnyegeket alapos porszívózáshoz. Az ebben a pozícióban történő porszívózás után kapcsoljon vissza normál állapotba. / SK Na maximálne vysávanie veľmi špinavého koberca. Po vysávaní v tejto polohe prepnite späť na normálnu polohu. / RO Pentru aspirarea la putere maximă a covoraşelor foarte murdare. După aspirarea în această poziţie, reveniţi la normal. / BG За максимални резултати от почистването на всеки замърсен килим, изключете филтъра и върнете машината в нормален режим. / HR Za maksimalno usisavanje vrlo prljavog tepiha. Nakon usisavanja u ovom položaju, vratite na standardni položaj. / BS Za najsigurnije usisavanje vrlo prljavog tepiha. Nakon usisavanja u ovom položaju, prebacite se na normalni. / SL Za sesanje zelo umazane preproge z največjo močjo. Po sesanju v tem položaju preklopite nazaj na običajni. / ET Väga määrdunud vaipade maksimaalse toimega

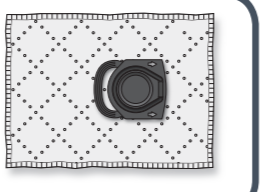
puhastamiseks. Pärast puhastamist selles asendis, taastage tavapärase asendi. / LV Loti netīru paklāju tīrīšanai ar maksimālo sukšanas jaudu. Pēc pirmslēgt atpakaļ un parasto. / LT Efektyviai labai nešvaraus kilimo siurbimui. Baigę siurbti ušisavimą, vėl įjunkite įprastą režimą. / AR الوضع يجب الإعادة إلى الوضع الطبيعي في هذا الوضع، يجب إعادة فرشها إلى خلية كفيف. پس از نظافت در این موقعیت، حالت نظافت را به حالت نرمال برگردانید. / FA

posisi, prevključete kým običajná. / SR Normalni položaj za svakodnevno i efikasno usisavanje tepiha. / HR Normalni položaj za svakodnevno i učinkovito usisavanje tepiha. / BS Normalni položaj za svakodnevno i efikasno usisavanje tepiha. / SL Običajan položaj za svakodnevno i efikasno usisavanje tepiha. / SK Normálne polohy pre každodenné a účinné vysávanie kobercov. / RO Normalna poziţie a ştergurei pentru aspirarea zilnică şi eficea a covoraşelor. / BG Normalno položenie za vsedniknevno i efikasno počistvanie na

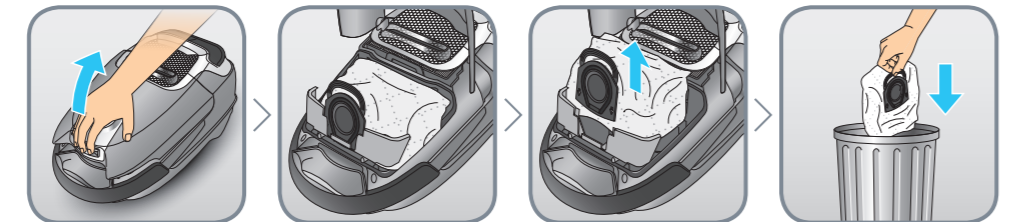
aspirador todos os dias e de forma eficaz sobre a alcatifa / EL Κανονική θέση για να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σας σκούπα καθημερινά και αποτελεσματικά στα χαλιά / TR Elektrikli süpürgeyi günlük olarak hali üzerinde kullanmak için normal pozisyon / RU Normальное положение для того, чтобы ежедневно и эффективно пылесосить ковры / UK Нормальне положення для того, щоб щоденно та ефективно пилососити килими / PT Posição normal para passar o aspirador todos os dias de forma eficaz sobre a alcatifa / EL Κανονική θέση για να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σας σκούπα καθημερινά και αποτελεσματικά στα χαλιά / TR Elektrikli süpürgeyi günlük olarak hali üzerinde kullanmak için normal pozisyon / RU Normальное положение для того, чтобы ежедневно и эффективно пылесосить ковры / UK Нормальне положення для того, щоб щоденно та ефективно пилососити килими / PT Posição normal para passar o aspirador todos os dias de forma eficaz sobre a alcatifa

in dieser Position wieder in die normale Position wechseln. / NL Voor optimaal stofzuigen van extreem vuil tapijt. Na het stofzuigen in deze positie terug in de normale positie zetten. / IT Per aspirazione massima di tappeti molto sporchi. Dopo l'aspirazione in questa posizione, tornare al funzionamento normale. / ES Para una aspiración máxima de moquetas con una gran cantidad de polvo. Volver a la posición normal tras aspirar desde esta posición. / PT Para a aspiração máxima de alcatifas muito sujas. Após a aspiração nesta posição, altere para o modo normal. / EL Για μέγιστη ισχύ ακούσιου στο σε πολύ λερωμένα χαλιά. Μετά το σκούπισμα σε αυτή τη θέση, επανέλθετε πάλι στην κανονική θέση. / TR Çok kirli halıların maksimum şekilde süpürülmesi için. Bu konumda süpürükten sonra normale geri getirin. / RU Для максимальной очистки сильно загрязнённого ковра. После уборки в этом положении вернуться в нормальный режим. / UK Для максимального очищення дуже забрудненого килима. Після прибирання у цьому положенні поверніться до нормального режиму. / HR Za maksimalno usisavanje vrlo prljavog tepiha. Nakon usisavanja u ovom položaju, vratite na standardni položaj. / BS Za najsigurnije usisavanje vrlo prljavog tepiha. Nakon usisavanja u ovom položaju, prebacite se na normalni. / SL Za sesanje zelo umazane preproge z največjo močjo. Po sesanju v tem položaju preklopite nazaj na običajni. / ET Väga määrdunud vaipade maksimaalse toimega

4.



ROWENTA / TEFAL BAG Hygiene + ZR2005 XX

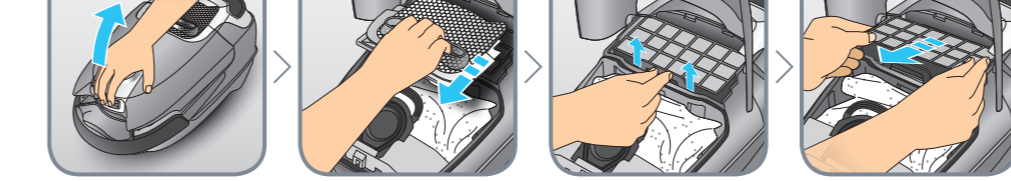
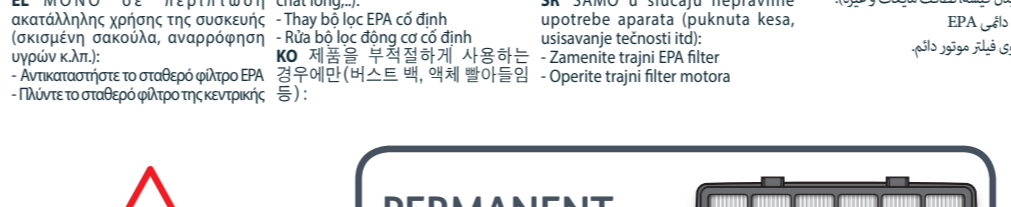


EN Depending on model / FR Selon modèle / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / IT Secondo i modelli / ES Según modelo / PT Consoante o modelo / EL ανάλογα με το μοντέλο / TR Modele göre / RU В зависимости от модели / BS Zavisno od modela / HR Zavisno od modela / RO Zavisno de model / VI Theo mẫu / KO 모델에 따라 다름 / PL W zależności od typu / CS Podle modelu / HU Modellől függően / SK V závislosti od modelu / RO Zavisno de modela / BG В зависимост от модела / PT Para a aspiração máxima de alcatifas muito sujas. Após a aspiração nesta posição, altere para o modo normal. / EL Για μέγιστη ισχύ ακούσιου στο σε πολύ λερωμένα χαλιά. Μετά το σκούπισμα σε αυτή τη θέση, επανέλθετε πάλι στην κανονική θέση. / TR Çok kirli halıların maksimum şekilde süpürülmesi için. Bu konumda süpürükten sonra normale geri getirin. / RU Для максимальной очистки сильно загрязнённого ковра. После уборки в этом положении вернуться в нормальный режим. / UK Для максимального очищення дуже забрудненого килима. Після прибирання у цьому положенні поверніться до нормального режиму. / HR Za maksimalno usisavanje vrlo prljavog tepiha. Nakon usisavanja u ovom položaju, vratite na standardni položaj. / BS Za najsigurnije usisavanje vrlo prljavog tepiha. Nakon usisavanja u ovom položaju, prebacite se na normalni. / SL Za sesanje zelo umazane preproge z največjo močjo. Po sesanju v tem položaju preklopite nazaj na običajni. / ET Väga määrdunud vaipade maksimaalse toimega

5.



6.

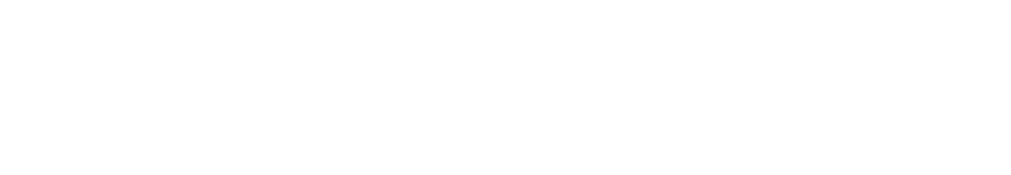
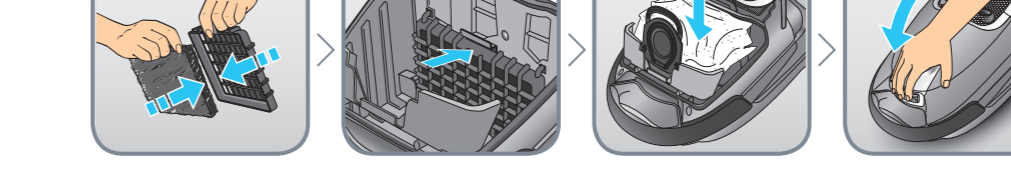
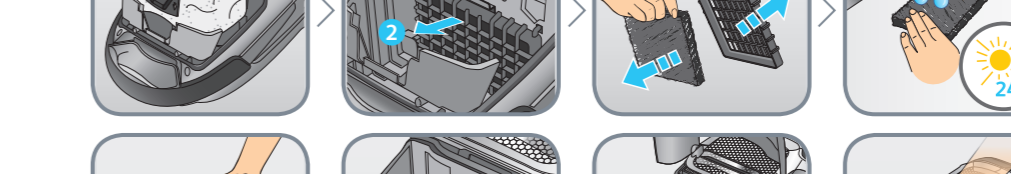


EN ONLY in case of improper use of the appliance (burst bag, vacuuming of liquids, etc.). - Replace the permanent EPA filter - Wash the permanent motor filter - FR UNIQUEMENT en cas d'utilisation inadéquate de l'appareil (sac percé, aspiration de liquides, etc.). - Remplacer le filtre EPA permanent - Laver le filtre du moteur permanent - DE NUR bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts (Platzen des Beutels, Ansaugen von Flüssigkeiten, usw.). - EPA Dauerfilter austauschen - Dauermotorfilter reinigen - NL ALLEEN bij onjuist gebruik van de stofzuiger (gescheurde zak, opzuigen van vloeistof, enz.). - Vervang de vaste EPA-filter - Reinig de vaste motorfilter - IT SOLO in caso di uso improprio dell'apparecchio (sacchetto con chiusura a pressione, aspirazione di liquidi, ecc.). - Sostituire il filtro EPA permanente - Lavare il filtro motore permanente - ES SOLO en caso de uso inadecuado del aparato (bolsa rota, aspiración de líquidos, etc.). - Reemplazar el filtro EPA permanente - Lavar el filtro de motor permanente - PT APENAS no caso de utilização inadequada do eletrodoméstico (rebitamento do saco, aspiração de líquidos, etc.). - Substitua o filtro EPA permanente - Lave o filtro permanente do motor - EL ΜΟΝΟ σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της συσκευής (ακρωμένη σακούλα, αναρρόφηση υγρών κ.λπ.). - Αντικαταστήστε το σταθερό φίλτρο EPA - Πλύνετε το σταθερό φίλτρο της κεντρικής μονάδας. / TR YALNIZCA cihazın amacına uygun şekilde kullanılmaması durumunda (yırtık torba, sıvıların süpürülmesi vs.). - EPA sabit filtresini değiştirme - Sabit motor filtresinin yıkanması - RU ТОЛЬКО в случае неправильного использования прибора (разрыв мешка, всасывание жидкостей и пр.). - Замените постоянный фильтр EPA двигателя - Промойте постоянный фильтр двигателя - UK ЛИШЕ в разі неправильного використання приладу (розрив мішка, всмоктування рідини, тощо). - Замініть постійний фільтр EPA - Промийте постійний фільтр двигуна - HK 僅在設備操作不當 (過濾袋破裂, 液體抽真空等) 的情況下: - 更換永久性EPA過濾器 - 清洗永久性電動過濾器 - TH เฉพาะในกรณีที่ใช้งานไม่เหมาะสม (ถุงพลาสติกแตก, ของเหลวดูดเข้าเครื่อง). - เปลี่ยนถ่านกรอง EPA - ล้างตัวกรองมอเตอร์ถาวร - ID HANYA dalam kes penggunaan perkakas yang tidak sesuai (burst bag, menyedot cairan, dll). - Ganti filter EPA permanen - Cuci filter mesin permanen - MS HANYA dalam kes penggunaan perkakas yang tidak betul (burst bag, menyedut cecair, dan lain-lain). - Ganti penapis EPA tetap - Basuh penapis mesin tetap - VI CHỈ trong trường hợp sử dụng thiết bị không đúng cách (túi vỡ, hút chất lỏng...): - Thay bộ lọc EPA cố định - Rửa bộ lọc động cơ cố định - KO 제철을 무리있게 사용하는 경우에만 (버스트 백, 액체 빨아들임 등): - 영구 EPA 필터 교체 - 영구 모터 필터 세척 - PL TYLKO w przypadku niewłaściwego użycia urządzenia (rozzerwany worek, zasysanie cieczy itp.). - Wymień stały filtr EPA - Wymyć stały filtr silnika - CS POUZE v případě nesprávného zacházení se spotřebičem (protržený vak, nasání kapalín atd.). - Vyměňte trvalý filtr EPA - Umyjte trvalý filtr motoru - HR SAMO u slučaju nepravilne uporabe uređaja (puknuta kesica, usisavanje tekućine itd.). - Zamijenite trajni EPA filter - Operite trajni filter motora - BS SAMO u slučaju nepravilne upotrebe uređaja (puknuta kesica, usisavanje tečnosti itd.). - Zamijenite trajni EPA filter - Operite trajni filter motora - SL SAMO v primeru nepravilne uporabe aparata (počena vrečka, sesanje tekočin itd.). - Zamenjajte trajni filter EPA - operite trajni motorni filter - ET VAID seadme ebakorrekse kasutamise korral (rebenedud kott, vedelike imemine, jne): - Asendage EPA püsifilter - Peske mootori püsifilter - LV TIKAI tad, ja ierīce tikusi lietošana nepareizi (saplīsis maisiņš, iesūkts šķidrums utt.). - Nomainiet ilglietojamo EPA filtru - Nomainiet ilglietojamo motora filtru - LT TIK jei prietaisas naudojamas (praplyšęs maišelis, siurbiami skysčiai ir kt.) netinkamai: - Pakeiskite nuolatinį EPA filtrą - Išplaukite nuolatinį variklio filtro - AR فقط في حالة الاستخدام الخاطئ للجهاز (تمزق الكيس، وكس المنافذ بالكمية، وما إلى ذلك): - استبدل فلتر الدائم - اغسل فلتر المحرك الدائم - FA فقط در صورت استفاده نامناسب از دستگاه (ترکیدن کیسه، نخلت منافذ با کمیت، و غیره): - تعویض دایمی EPA فیلتر موتور دائم. / BG ЕДИНСТВЕНО в случай на неправилна употреба на уреда (спукана торбичка, засмукване на течности и тн.). - Подменете постоянния EPA филтър - Измийте постоянния филтър на мотора - HR SAMO u slučaju nepravilne upotrebe aparata (puknuta kesica, usisavanje tečnosti itd.). - Zamijenite trajni EPA filter - Operite trajni filter motora

PERMANENT FILTERS

PERMANENT FILTER

PERMANENT FILTER



2220001371/01 25/17

EN User's guide
FR Guide de l'utilisateur
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruiksaanwijzing
IT Manuale d'uso
ES Guía del usuario
PT Guia del usuário
TR Kullanım kılavuzu
RU Руководство пользователя
UK Посібник користувача
HK 使用指南
TH คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน
ID Panduan pengguna
MS Panduan pengguna
VI Hướng dẫn dầ nh cho người sử dụng
KO 사용자 가이드
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k použití
HU Használati útmutató
SK Používateľská príručka
RO Ghidul utilizatorului
BG Ръководство на потребителя
SR Korisničko uputstvo
TR Upute za uporabu
BS Korisnički priručnik
SL Navodila za uporabnika
ET Kasutusjuhend
LV Lietošanas pamācība
LT Naudotojų vadovas
AR دليل الإستعمال
FA راهنمای کارب

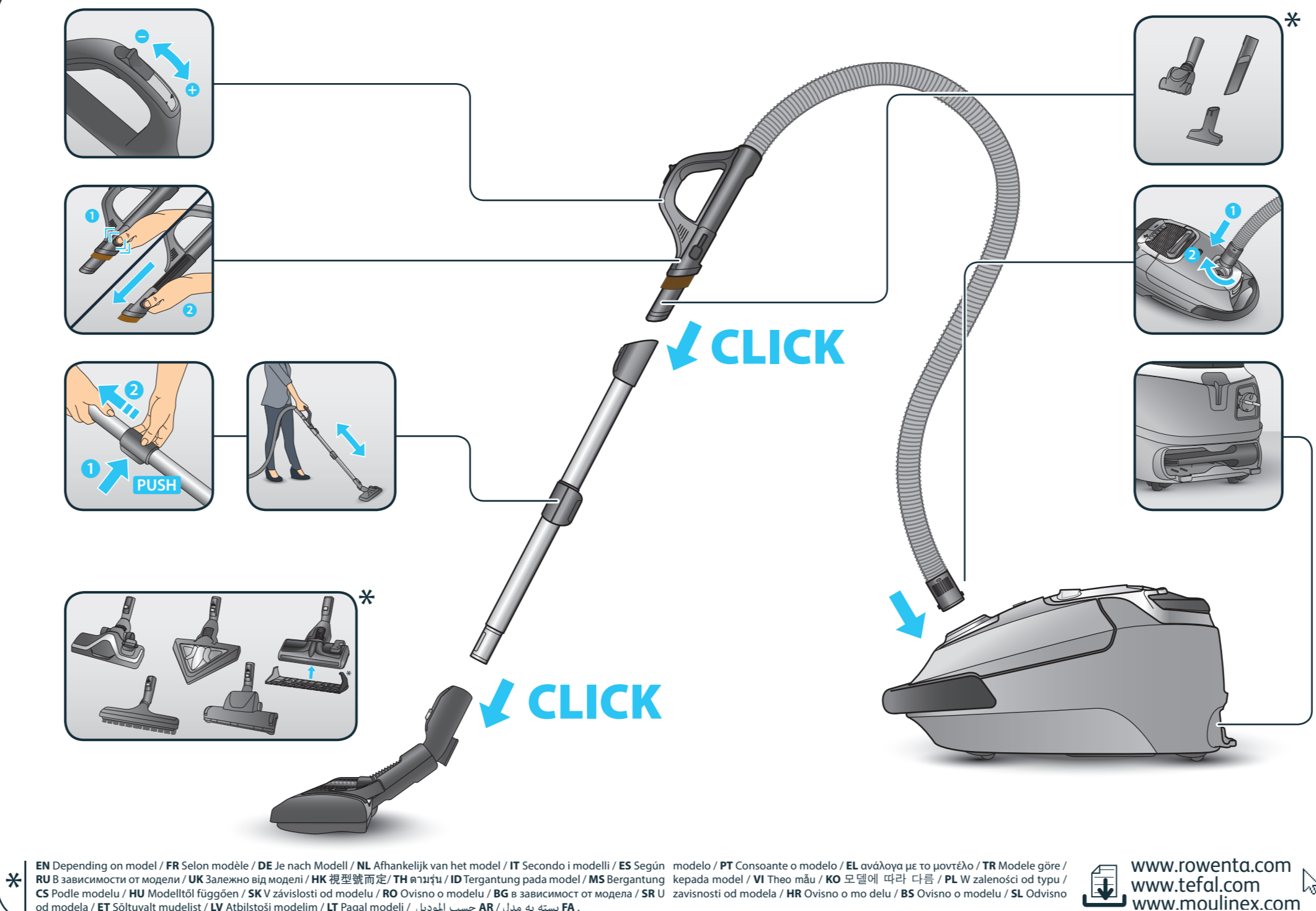


Silence Force™
www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com

EN Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret «Consignes de sécurité et d'utilisation» avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre, «Sicherheits- und Bedienungshinweise» durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此「安全操作規程」手冊 / **TH** กรุณาอ่านหนังสือคู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran «Panduan keselamatan dan penggunaan» sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buklet «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 «안전 수칙» 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania» / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití» / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie» / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare» / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte «Bezbednosno i uputstvo za upotrebu» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute» / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjižicu „Sigurnosne upute» / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet izlasiet norādījumus «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai» prieš naudodami įrenginį pirmą kartą. **AR** يرجى قراءة «كُتَيْب السلامة وإرشادات الإستعمال» بعناية، قبل الإستعمال للمرة الأولى **FA** قبل از اولین استفاده،لطفا جزوه «ایمنی ودستوالعمل استفاده» را با دقت بخوانید

EN For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальної інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊: / **TH** ทราบข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน: / **ID** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / **KO** 더 자세한 사용 정보: / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o upotrebi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą / **AR** للمزيد من المعلومات حول الإستعمال **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده

-
-
-
-
-
-



* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o mo delu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل



* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o mo delu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل



* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o mo delu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل